

<<文化学与翻译>>

图书基本信息

书名：<<文化学与翻译>>

13位ISBN编号：9787562834076

10位ISBN编号：7562834075

出版时间：2013-1

出版时间：华东理工大学出版社

作者：周志培

页数：368

字数：712000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<文化学与翻译>>

### 内容概要

《文化学与翻译》从文化学视角来讨论翻译这一通过转换作为文化载体的语言来传递意义、移植文化的交流活动。

本书从第2章到第5章讨论语文学、语言学、语言哲学和文化学的意义理论，第8章“微观文化”详细分析了文化意义的三个类型：语构文化、语义文化和语用文化，第9章选取数字作案例性的分析研究，第10章和第11章提出文化移植、文化融合和文化同化三个概念总结在大文化背景下翻译活动的宗旨。

<<文化学与翻译>>

作者简介

周志培，华东理工大学出版社教授，享受国务院政府特殊津贴。  
陈运香，河南师范大学外国语学院教授，文学博士。  
研究方向为对比语言学，中西文化对比。

## &lt;&lt;文化学与翻译&gt;&gt;

## 书籍目录

## 第1章 导论

- 1.1 质疑“文化转换”和“文化翻译”
- 1.2 何为翻译, 为何翻译
- 1.3 语言意义与文化意义
- 1.4 文本的宏观文化(大文化)与微观文化(小文化)
- 1.5 界定“文化转换”与“文化翻译”
- 1.6 文化移植与文化翻译
- 1.7 小结

## 第2章 语文学时期的意义理论

- 2.1 概述
- 2.2 古希腊、古罗马时期的意义研究
- 2.3 古印度语文学的意义研究
- 2.4 古代中国的意义研究
- 2.5 欧洲中世纪的语义研究
- 2.6 欧洲文艺复兴时期的语义研究
- 2.7 18世纪英国普遍语法的语义理论
- 2.8 欧洲19世纪历史比较时期的意义研究
- 2.9 欧洲青年语法学派的意义研究
- 2.10 小结

## 第3章 语言哲学的意义理论

- 3.1 概述
- 3.2 语言哲学的意义理论
  - 3.2.1 指称论
  - 3.2.2 观念论
  - 3.2.3 使用论
  - 3.2.4 言语行为论

## 第4章 语言学意义理论

- 4.1 概述
- 4.2 索绪尔与结构主义语言学
  - 4.2.1 语言与言语
  - 4.2.2 记号、能指、所指
  - 4.2.3 结构主义三学派有关意义的论述
- 4.3 功能语言与系统功能语言学
- 4.4 语义学
  - 4.4.1 概述
  - 4.4.2 二元论与三元论
  - 4.4.3 词、意义、概念
  - 4.4.4 理性意义与联想意义
  - 4.4.5 义素与语义场
- 4.5 语用学
  - 4.5.1 语义学意义与语用学意义
  - 4.5.2 言语行为理论——语用学的核心
    - 4.5.2.1 规约与规则
    - 4.5.2.2 功能与语言间接性
    - 4.5.2.3 前提

## &lt;&lt;文化学与翻译&gt;&gt;

4.5.2.4 语言语境、情景语境、文化语境

## 第5章 文化学意义理论

## 5.1 文化的起源于文化的定义

5.1.1 文化起源三标志

5.1.2 文化的定义

5.1.2.1 进化论文化人类学的定义

5.1.2.2 人类文化功能学的定义

5.1.2.3 结构主义人类学的定义

5.1.2.4 符号文化学派的定义

5.1.2.5 文化定义的两个模式

5.1.2.6 中国学者的定义

## 5.2 文化的结构

5.2.1 概述

5.2.2 文化的三个组成部分

5.2.2.1 物质文化

5.2.2.2 制度文化

5.2.2.3 精神文化

5.2.3 精神文化——文化统一体的核心

5.2.4 主流文化、亚文化、群体文化

## 5.3 文化与语言的关系

5.3.1 语言是文化的一部分

5.3.2 语言是文化的载体

5.3.3 语言是文化的模具

## 5.4 文化学

## 5.5 文化符号学

5.5.1 记号以及符号学思想的发展

5.5.2 语言符号学——普通符号学——文化符号学

5.5.3 文化人类学——文化学——文化符号学

5.5.4 卡西尔：文化哲学——文化符号学

## 5.6 符号与文化意义

5.6.1 符号——文化存在的方式

5.6.2 象征与文化

5.6.3 符号的意义特征

## 第6章 语言的文化视界

## 第7章 语言与文化的交叉学科

## 第8章 微观文化（小文化）

## 第9章 英汉语数字文化意义的比较

## 第10章 翻译研究理论范式

## 第11章 翻译研究的文化学范式

## 参考文献

<<文化学与翻译>>

编辑推荐

《文化学与翻译》适合作英语专业研究生教学用书，也可作为英语专业本科生与研究生自学和撰写论文参考用书，或高校专业英语教师、英汉语言与语言学研究者、英汉翻译工作者的参考用书。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>